



**GEMEINDE
VÖLS AM SCHLERN**
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI
FIE' ALLO SCILIAR**
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

12.10.202607:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindevausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind:**Sono presenti:**

abwesend/assente:

Othmar Stampfer Bürgermeister
Maria Anna Kompatscher Vizebürgermeisterin
Nora König Gemeindereferentin
Peter Kompatscher Gemeindereferent
Leonhard Bozzetta Gemeindereferent
Gerhard Obkircher Gemeindereferent

sindaco
vicesindaco
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der
Bürgermeister

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Gemeindevsekretär

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale
partecipa e assiste **il segretario comunale**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del
seguente

Gegenstand:**Oggetto:**

Neugestaltung der Fußgängerüberwege an der S.S. 12 in der Ortschaft Blumau - Infrastrukturen und Ampelanlage: Genehmigung der Ausführungsprojekte für Beitragszwecke
CUP E11B26000540007

Riprogettazione degli attraversamenti pedonali della S.S. 12 nel centro abitato di Prato Isarco - Infrastrutture e Impianto semaforico: approvazione dei progetti esecutivi fini contributivi
CUP E11B26000540007

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

12.10.2026
13.10.2026

Questa delibera è eseguibile il:
Questa delibera è pubblicata il:

Der Referent Gerhard Obkircher berichtet.

Die Ortschaft Blumau wird stark durch die Staatsstraße S.S. 12 geprägt, die ein hohes Verkehrsaufkommen mit sich bringt und das Ortsbild wesentlich bestimmt.

Entlang des Breienbaches verläuft die Gemeindegrenze und hinter der Brücke liegen mehrere Wohnhäuser an der Bergflanke.

Diese sind derzeit über einen ungesicherten Fußgängerüberweg mit der gegenüberliegenden Geh- und Fahrradweginfrastruktur verbunden.

Folgt man der S.S. 12 weiter nach Norden erreicht man bis zum nördlichen Ortsende weitere Wohngebäude, die beidseitig der Straße angesiedelt sind.

Zentral im Ort befindet sich der stark frequentierte Mpreis-Supermarkt sowie der neue Mini-Recyclinghof und die Kirche.

Viele Wohnhäuser sind lediglich über ungesicherte bzw. einfach ausgeführte Fußgängerüberwege mit einseitiger angebunden.

Das Ziel des Projekts ist es die Sicherheit für Fußgänger an sämtlichen bestehenden Überwegen mittels Fußgängerampeln, zusätzlichen Lichtpunkten, Beschilderungen und verbesserten Fußgängerüberwegen deutlich zu erhöhen und im Bereich des neu errichteten Recyclinghofes eine zusätzliche, klar erkennbare und sichere Quermöglichkeit zu schaffen.

Die Umgestaltung trägt somit nicht nur zur allgemeinen Verkehrssicherheit bei, sondern verbessert auch die Erreichbarkeit zentraler Infrastrukturen und erhöht die Aufenthalts- und Lebensqualität im Ort.

In den Jahren 2023 und 2024 hat die Gemeinde Karneid bereits die Ingenieurgemeinschaft Baubüro aus Bozen mit der Neugestaltung des Kreuzungsbereichs zwischen SS 12 und LS 132 in der Fraktion Blumau auf dem Gemeindegebiet von Karneid beauftragt.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 356 vom 22.07.2024 ist die Ingenieurgemeinschaft Baubüro aus Bozen mit der Erweiterung des genannten Projektes zur Neugestaltung des Kreuzungsbereiches und der Ampelanlage auf das Gemeindegebiet von Völs am Schlern zum Preis von Euro 27.684,41 + 4% Erg.beitrag + 22% MwSt. = Euro 35.125,98 beauftragt worden.

Riferisce l'assessore Gerhard Obkircher.

La località di Prato all'Isarco è fortemente caratterizzata dalla strada statale S.S. 12, che comporta un notevole volume di traffico e incide in modo significativo sull'aspetto del paese.

Il confine comunale segue il corso del rio Bria e dopo il ponte si trovano diverse abitazioni sul versante della montagna.

Attualmente queste case sono collegate alla rete pedonale e ciclabile situata sul lato opposto della strada tramite un attraversamento pedonale non protetto.

Proseguendo sulla S.S. 12 in direzione nord si raggiungono fino all'uscita nord del paese ulteriori edifici residenziali posti su entrambi i lati della strada.

In posizione centrale si trova il supermercato M-Preis, molto frequentato dagli abitanti nonchè il nuovo mini-centro di riciclaggio e la chiesa.

Tanti abitazioni sono collegate solo tramite attraversamenti pedonali non protetti risp. semplice, dotato di illuminazione unilaterale.

L'obiettivo del progetto è aumentare in modo significativo la sicurezza dei pedoni presso tutti gli attraversamenti esistenti tramite semafori pedonali, ulteriori punti luce, segnaletica e attraversamenti pedonali migliorati e realizzare, in corrispondenza del nuovo centro di riciclaggio, un'ulteriore possibilità di attraversamento sicura e ben riconoscibile.

La riqualificazione contribuirà quindi non solo a migliorare la sicurezza del traffico, ma anche l'accessibilità alle infrastrutture centrali e, di conseguenza, la qualità della vita nella località.

Negli anni 2023 e 2024 il comune di Cornedo all'Isarco ha già incaricato l'associazione ingegneri Baubüro di Bolzano con la riprogettazione dell'intersezione tra la SS 12 e la SP 132 nella frazione di Prato Isarco sul territorio comunale di Cornedo all'Isarco.

Con delibera della Giunta n. 356 del 22.07.2024 è stata incaricata l'associazione ingegneri Baubüro di Bolzano con l'estensione del detto progetto per la riprogettazione dell'area di intersezione e dell'impianto semaforico al territorio comunale di Fiè allo Sciliar al prezzo di Euro 27.684,41 + 4% CNPAIA + 22% IVA = Euro 35.125,98.

Diese Projekte der Gemeinde Karneid in Blumau und diese Projekte der Gemeinde Völs am Schlern in Blumau werden vom gleichen Planer erstellt und werden nach Fertigstellung miteinander verknüpft.

Das Einreichprojekt ist in der Sitzung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft (GKRL) vom 18.12.2025 positiv mit Auflagen begutachtet worden.

Die Raumordnerische Konformität Nr. 7/2026 vom 30.07.2026 der Gemeinde Völs am Schlern wurde eingesehen.

Nach Einsichtnahme in das Ausführungsprojekt betreffend die Neugestaltung der Fußgängerüberwege an der S.S. 12 in der Ortschaft Blumau - Infrastrukturen, erstellt von der Firma Baubüro aus Bozen von Juni 2026, mit einem Gesamtkostenpreis von Euro 295.008,19, wovon Euro 205.620,74 die Arbeiten inkl. Sicherheit und Euro 89.387,45 die Summe zur Verfügung der Verwaltung betreffen.

Nach Einsichtnahme in das Ausführungsprojekt betreffend die Neugestaltung der Fußgängerüberwege an der S.S. 12 in der Ortschaft Blumau - Ampelanlage, erstellt von der Firma Baubüro aus Bozen von Juni 2026, mit einem Gesamtkostenpreis von Euro 183.157,82, wovon Euro 127.661,02 die Arbeiten inkl. Sicherheit und Euro 55.496,80 die Summe zur Verfügung der Verwaltung betreffen.

Die Gesamtkosten der zwei Ausführungsprojekte setzen sich wie folgt zusammen:

Arbeiten inkl. Sicherheit	€ 333.281,76
Summe zur Verf. der Verwaltung	<u>€ 144.884,25</u>
Gesamtkosten	€ 478.166,01

Einhellig der Meinung die zwei Ausführungsprojekte zu genehmigen und zur Finanzierung der Projekte bei den zuständigen Ämtern der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol um einen Beitrag anzusuchen.

Nach Einsichtnahme in:

- Das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, aktualisiert mit LG Nr. 11/2023.
- Das G.V.D. Nr. 36 vom 31.03.2023 i.g.F.
- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. vom 3. Mai 2018 Nr. 2 i.g.F.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt.

Questi progetti del Comune di Cornedo all'Isarco a Prato Isarco e questi progetti del Comune di Fiè allo Sciliar a Prato Isarco sono stati realizzati dallo stesso progettista e, una volta completati, saranno collegati tra loro.

Il progetto definitivo è stato valutato positivamente, con alcune condizioni, nella seduta della commissione comunale per il territorio e il paesaggio (CCTP) del 18.12.2025.

È stato visto la conformità urbanistica n. 7/2026 del 30.07.2026 del Comune di Fiè allo Sciliar.

Visto il progetto esecutivo riguardante la riprogettazione degli attraversamenti pedonali della S.S. 12 nel centro abitato di Prato Isarco - Infrastrutture, elaborato dalla ditta Baubüro di Bolzano di giugno 2026, con un costo complessivo di Euro 295.008,19, dai cui Euro 205.620,74 riguardano i lavori incl. sicurezza ed Euro 89.387,45 riguardano la somma a disposizione dell'amministrazione.

Visto il progetto esecutivo riguardante la riprogettazione degli attraversamenti pedonali della S.S. 12 nel centro abitato di Prato Isarco - Impianto semaforico, elaborato dalla ditta Baubüro di Bolzano di giugno 2026, con un costo complessivo di Euro 183.157,82, dai cui Euro 127.661,02 riguardano i lavori incl. sicurezza ed Euro 55.496,80 riguardano la somma a disposizione dell'amministrazione.

I costi complessivi dei due progetti esecutivi sono composti come segue:

Lavori incl. sicurezza	€ 333.281,76
Somma a disp. dell'amministr.	<u>€ 144.884,25</u>
Costi complessivi	€ 478.166,01

Del unanime parere di approvare i due progetti esecutivi e di richiedere un contributo per il finanziamento dei progetti presso gli uffici competenti della provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Visto:

- La L.P. del 17.12.2015, n. 16, aggiornata con L.P. n. 11/2023.
- Il D.lgs. n. 36 del 31.03.2023 e s.m.
- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e s.m.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige,

migt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 i.g.F. und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:

- Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 09.10.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (Q1glmlIheQ26YUh-G4qWy2RzaQQQg9uRqdoDxDqvj/S8=)
- Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 09.10.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (HZR4zOXmS8CZJw4GIV-nGLAUR33/LWSFIJmRjvPO1N+c=).

Einvernehmlich davon überzeugt, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 4, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um fristgerecht das Ansuchen um einen Beitrag bei der Abteilung Tiefbau einreichen zu können.

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

**beschließt
der Gemeindeausschuss**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Die zwei Ausführungsprojekte betreffend die Neugestaltung der Fußgängerüberwege an der S.S. 12 in der Ortschaft Blumau - Infrastrukturen und Ampelanlage, erstellt von der Firma Baubüro aus Bozen von Juni 2026, mit einem Gesamtkostenpreis von Euro 478.166,01, für Beitragszwecke zu genehmigen.

2. Bei den zuständigen Ämtern der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol ein Ansuchen um Genehmigung des Projektes sowie um Finanzierung desselben einzureichen.

3. Nach Erhalt der Beiträge die restliche Finanzierung des Projektes zu erstellen und die Mittel mit separater Maßnahme im entsprechenden Haushalt vorzusehen bzw. anzupassen.

4. Den vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 gemäß dem Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018 Nr. 2 i.g.F., mit einer weiteren Abstimmung wie oben, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:

- parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 09.10.2026, impronta digitale del parere (Q1glmlIheQ26YUhG4qWy2RzaQQQg9uRqdoDxDqvj/S8=)
- parere contabile Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 09.10.2026, impronta digitale del parere (HZR4zOXmS8CZJw4GIV-nGLAUR33/LWSFIJmRjvPO1N+c=).

Unanimemente convinti di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche, al fine di poter presentare tempestivamente la domanda di contributo presso la ripartizione Infrastrutture.

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**la Giunta Comunale
delibera**

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di approvare ai fini contributivi i due progetti esecutivi riguardante la riprogettazione degli attraversamenti pedonali della S.S. 12 nel centro abitato di Prato Isarco - Infrastrutture e Impianto semaforico, elaborato dalla ditta Baubüro di Bolzano di giugno 2026, con un costo complessivo di Euro 478.166,01.

2. Di presentare presso gli uffici competenti della provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige una richiesta di approvazione del progetto nonché finanziamento dello stesso.

3. Dopo ricevimento dei contributi viene completato il finanziamento del progetto ed i mezzi necessari sono da modificare e/o inserire con provvedimento separato nel relativo bilancio di previsione.

4. Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, con un'ulteriore votazione come sopra, ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018 n° 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)